

# S'isehafel

Zinswiller

2<sup>ème</sup> trimestre 2014CALENDRIER 2<sup>ème</sup> trim. 2014

## des fêtes de la commune

- 12 avril** Nettoyage de printemps de 8 h 30 à 12 h, le rendez-vous est à la salle des fêtes
- 27 avril** Concert de printemps organisé par l'entente musicale Oberbronn-Zinswiller à la salle des fêtes, à 20 h
- 04 mai** Profession de foi à 10 h en l'Eglise catholique : Aude HOEHLINGER et Axel WEISSEREINER
- 08 mai** Cérémonie de la Victoire de 1945 au Mémorial à **11 h 15**, suivie du verre de l'amitié à la salle des fêtes
- 11 mai** Culte de confirmation à 10 h en l'Eglise protestante d'Oberbronn : Madeleine ZELLER
- 24 mai** Loto Bingo organisé par les copains boulistes à la salle des fêtes, à 20 h
- 25 mai** Première communion à 10 h en l'Eglise catholique : Marguerite FISCHER, Aurélien VAR, Eléa VOLLMER
- 01 juin** Pêche organisée par l'AAPPMA à l'étang rue de Baerenthal, à partir de 9 h 30
- 21 juin** Fête de la musique organisée par la section « théâtre » du CSF - APFS à l'extérieur de la salle des fêtes, à 18 h

## Joyeuses Pâques!

Décorations de Pâques réalisées par les enfants du « Mercredi – enfants »



Chères concitoyennes,  
Chers concitoyens,

Avant tout, je souhaite vous remercier chaleureusement au nom de tous les membres du conseil municipal d'avoir reconduit l'équipe sortante lors du scrutin du 23 mars 2014.

Au moment où je vous écris, les « nouveaux élus » n'ont pas encore été installés, mais je peux vous assurer que nous continuerons avec tous les citoyens à agir ensemble pour notre avenir à tous et le dynamisme de notre commune.

Mon souhait le plus fort est de pouvoir enfin vous annoncer que la deuxième tranche du lotissement « les vergers du Besch » est opérationnelle. Après toutes les démarches privées, administratives et autres depuis 2008, j'attends/nous attendons avec impatience le permis de lotir. Cette deuxième tranche comportera 18 terrains et comme nous avons un besoin urgent d'augmenter l'effectif de l'école, vous ne pouvez imaginer combien ce démarrage est primordial pour notre commune.

Pour les intéressés, soit pour des renseignements ou même pour un achat, n'hésitez pas à venir en mairie.

Le bulletin municipal continuera à vous informer de manière objective et concrète des activités des habitants au service du village ou de celles de la municipalité.

Que ce nouveau printemps qui débute puisse nous permettre de vivre les prochains mois avec confiance au-delà des difficultés que la vie nous impose régulièrement.

Je vous souhaite de passer d'excellentes fêtes de Pâques.  
Scheeni Oschtere !

Alphonse MEYER



## NOS JOIES ET NOS PEINES

Félicitations de la commune,  
Hartzlich Gleckwensch von alle an :



**Mme STOQUERT**, née Solange BRENCKLE le 09/02/1934 à Eckartswiller près de Saverne, qui a fêté ses 80 ans entourée de toute sa famille et de ses amis.

Elle a fréquenté l'école communale du village et le collège de Saverne puis a travaillé en tant qu'employée de bureau dans une entreprise Savernoise jusqu'à son mariage le 15/05/1959 avec Hubert STOQUERT agent technique forestier à Offwiller.

C'est en 1969 qu'ils se sont installés à Zinswiller. Ils eurent 4 fils : Francis, Patrice, Jean-Michel et Marc qui ont suivi la voie professionnelle de leur père.

Neuf petits-enfants et tout récemment 2 arrières petits-enfants, des jumeaux font leur bonheur.

Aujourd'hui elle s'occupe encore de son jardin, de ses fleurs, son passe-temps favori et se promène tous les jours avec son fidèle chien.

A l'occasion de son anniversaire, les adjoints Véronique JUNG et Walter HINZ ainsi que la conseillère municipale Véronique WEISSGERBER sont venus lui présenter les vœux et lui remettre un bel arrangement.



## Naissance

11/02/2014 : SCHAULI Lucas Albert Gérard Bernard, fils de SCHAULI Serge et de SPATROHR Christel

22/03/2014 : BAUER Lucas Alexis, fils de BAUER Cyrille et de DAENTZER Jennifer



SCHAULI Lucas

## Décès

21/12/2013 MUEHLHEIM née WINTER Doris Lily à l'âge de 71 ans

24/02/2014 NOE Jean-Georges à l'âge de 58 ans

09/03/2014 HARTZ Yves Gilbert à l'âge de 48 ans

17/03/2014 BURGARD née KREB Lucie Marie à l'âge de 97 ans

18/03/2014 WALD née FICHTER Marie-Jeanne Adrienne à l'âge de 78 ans

## Les grands anniversaires

85 ans M<sup>me</sup> BAUMANN née Marie STAUT, le 27 mai 1929

## Anniversaires des personnes âgées de 70 ans et plus

### Avril

01	M <sup>me</sup> BRUCKER Anne	81 ans
04	M <sup>me</sup> MACHI Alice	72 ans
06	M <sup>me</sup> SCHWERER Arlette	77 ans
11	M. SCHIESTEL André	74 ans
16	M. TREU Ernest	75 ans
21	M. DAVRON Antoine	89 ans

### Mai

01	M <sup>me</sup> WEIL Emma	79 ans
05	M <sup>me</sup> LAZARUS Irène	81 ans
05	M <sup>me</sup> WERNERT Marie Albertine	75 ans
07	M <sup>me</sup> HOF Erna	84 ans
16	M <sup>me</sup> EYERMANN Marie	83 ans
17	M. SCHWERER Joseph	82 ans
20	M <sup>me</sup> DORN Claire	89 ans
24	M <sup>me</sup> CHRISTMANN Marie-Thérèse	82 ans

27	M <sup>me</sup> BAUMANN Marie	85 ans
31	M <sup>me</sup> LUCAS Mariette	77 ans
31	M. DIETRICH Charles	72 ans
31	M. LORENTZ Gérard	72 ans

### Juin

02	M <sup>me</sup> MERKLING Nicole	76 ans
06	M <sup>me</sup> GRUBER Odile	73 ans
07	M. PFEIFFER Roland	73 ans
11	M. MEYER Albert	78 ans
12	M <sup>me</sup> OBER Marie-Thérèse	75 ans
15	M <sup>me</sup> PFEIFFER Monique	73 ans
18	M <sup>me</sup> BERNHARDT Yvonne	86 ans
18	M <sup>me</sup> KLEIN Marie	75 ans
22	M <sup>me</sup> GRUNEWALD Marie Jeannette	84 ans
25	M <sup>me</sup> WEITEL Marie Antoinette	76 ans
26	M <sup>me</sup> LINDER Colette	77 ans



**BIENVENUE**

aux nouveaux arrivants !

ANDJELIC Miodrag au 40 Grand'Rue,  
RUGRAFF Olga au 51 rue d'Uhrwiller,  
ELFERT Andréa, SPEIKAMP Anna et Clemens ainsi  
que HEILIG Philippe au 2 rue des Romains,  
OBER Remy au 80 rue d'Uhrwiller,  
STEGNER Rita et BURCKEL Gil au 31 Grand'Rue,  
JEHL Bruno au 11 rue des Chalets.

### Journées « fleurissement »

Les membres bénévoles et les élus du groupe de travail communal de fleurissement lancent une invitation à toute personne intéressée à la plantation des :

- Jardinières le **samedi 17 mai** dès 8 h
- Parterres le **samedi 31 mai** dès 8 h



Merci à tous les participants !

## Soirée St Sylvestre 2013

À **19h30** l'union des associations a donné le coup d'envoi de cette 4<sup>ème</sup> édition à la salle des fêtes de ZINSWILLER.

Apéritif, repas, musique furent excellents. Une soirée exceptionnelle, une ambiance de tonnerre pour terminer cette année dans la joie et la bonne humeur. Rendez-vous est déjà donné pour l'an prochain. Encore merci aux bénévoles qui se sont mis en quatre pour que cette réception se déroule sans accroc.

## Théâtre dialectal : A halwi Söej blieth nit steh'n

Cette saison une fois de plus, la troupe de théâtre de l'APFS a continué sur sa lancée pour faire passer de bonnes soirées à ses fidèles spectateurs. Sous la direction et la mise en scène de Martine HAETTEL, les 13 acteurs et actrices ont interprété une comédie en 3 actes de Bernard EIBEL, « A halwi Söej blieth nit steh'n ».



Une avalanche de situations comiques relatives à une « fête du rouleau de porc » où les personnages sont presque tous impliqués de façon pas tout à fait légale, mais qui se termine bien, comme il se doit. Pour ceux qui ont vu la pièce, la tête de cochon naturelle utilisée N'A PAS fini dans une assiette...



## Soirée « Années 80 » de l'Olympique Zinswiller

Le 22 février, l'association de foot a organisé un dîner dansant ayant comme thème les années 80.

C'est une époque qui tient à cœur à bon nombre de gens, et le succès de la soirée en témoigne. La salle était bien remplie, et avec la sélection musicale du DJ Fifty One, l'ambiance était tout à fait au rendez-vous. Les nostalgiques des années disco se sont régales, au point d'oublier l'heure pour rentrer...

L'équipe de Gérard SPATROHR ne fait pas les choses à moitié !

## Carnaval du mercredi « enfants »

Le **28 février** a eu lieu un petit événement qui a son importance chez les enfants : le défilé de carnaval, avec bien sûr LE déguisement qui va avec. Les 25 jeunes et les 6 accompagnatrices ont parcouru les rues du village au son de leurs

instruments de musique qu'ils avaient eux-mêmes créés les semaines précédentes. Le goûter était aussi de circonstance, avec les incontournables beignets et le chocolat chaud.



## Journée de travail de l'association de pêche

Le **samedi 1<sup>er</sup> mars**, une partie des 51 membres de l'association de pêche s'étaient donnés rendez-vous pour une journée de travail aux étangs et à la rivière. Il y avait fort à faire entre le nettoyage des berges, les objets tombés naturellement dans les plans d'eau, et ceux qui sont dus à la négligence ou à la bêtise des humains. Après un repas convivial entre copains concocté par Chantal et Didier KAUFFMANN, l'équipe a procédé à une immersion de truites de plusieurs espèces, et de gardons, une partie dans la rivière et une autre dans la Zinsel. Et le **8 mars**, il y eut quantité d'heureux : c'était le jour tant attendu de l'ouverture...

Dates à retenir :

**Ouverture de la pêche au petit étang : le dimanche 13 avril 2014**

Une journée de pêche au petit étang est prévue le **dimanche 1<sup>er</sup> juin 2014**.

Au menu : Jambon au Riesling / frites / salade + dessert ou grillades  
Tartes flambées à partir de 17 h.

**Pour tout renseignement, téléphonez au 03.88.09.62.97.**



## Décorations de Pâques

Au « **mercredi – enfants** » on n'est jamais à court d'idées ni de ressources. Cette fois, toujours en suivant l'actualité de près, les jeunes ont réalisé, avec l'encadrement des adultes, des décorations de Pâques originales. Si l'inusable matériel appelé « récup » a une de fois de plus servi, c'est dans les formes et le résultat définitif qu'il faut constater que l'originalité est au rendez-vous. Une réussite !



## Salon du passe-temps

L'Association Vie et Loisirs a organisé le 4<sup>ème</sup> salon du passe-temps le **9 mars**.

En France, près de 1/4 de la population est collectionneuse d'ailleurs on peut collectionner n'importe quels objets et les Zinswillerois n'y échappent pas.

Les visiteurs ont pu découvrir, à la salle des fêtes, non seulement des collections mais aussi des arts. Ils ont également profité de l'occasion pour ramener des bouchons plastiques, métalliques et liège, qui seront recyclés et permettront le financement de projets et matériel pour les handicapés.

Le déjeuner a rassemblé 80 personnes autour d'un pot-au-feu.

## Club de loisirs et de détente des Vosges du Nord

Tous les 2<sup>èmes</sup> et 4<sup>èmes</sup> mardi du mois, le club de loisirs et de détente se retrouve dans la salle des fêtes pour un après-midi récréatif. Souvent près d'une trentaine de personnes se réunit pour jouer à des jeux de société, à la belote, ou tout simplement pour se rencontrer dans une ambiance sympathique. Vers 16h00, un café gâteau rapproche tout ce monde autour d'une grande table pour un moment de convivialité. Contrairement à une idée reçue, le club est ouvert à tous les âges. Les nouveaux sont bienvenus !



## INFOS POUR TOUS

### Nettoyage de printemps

Comme chaque année, la commune organise le samedi 12 avril, un grand nettoyage de printemps aux alentours du village. Le rendez-vous est fixé à 8h30 à la salle des fêtes.

Une soupe aux pois avec des saucisses sera servie aux participants à midi.

**Renseignements et inscriptions à la mairie avant le vendredi 04 avril 2014.**



## Méchoui de l'OLZ

L'OLYMPIQUE ZINSWILLER VOUS PROPOSE SON

# MECHOUÏ

**SAMEDI 5 JUILLET 2014**

AU STADE DE ZINSWILLER  
A PARTIR DE 19H00

### CHALLENGE DU VILLAGE

Samedi à partir de 14h00

**Participation GRATUITE**

**Composez votre équipe !**  
**Equipe de quartier, association, artisan, entreprise, famille, copains, étudiants, etc...**

Une équipe = 6 joueurs (5 joueurs + 1 gardien),  
Obligation d'avoir une femme minimum par équipe !

TARIFS:	
Méchoui + Garniture	12 Euros
Steak + Garniture	8 Euros
Portion de frites	1,50 Euros
Grillade	2,50 Euros

**SUR RESERVATION AU : 06.18.79.98.46**  
Avant le 30 Juin.  
(DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES)

IPNS - NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE

## Fête de la Musique

La section Théâtre de l'APFS de ZINSWILLER organise sa 2<sup>ème</sup> fête de la musique le **21 juin 2014, à partir de 18h00**, à l'extérieur de la salle des fêtes. Divers ensembles et groupes ont déjà répondu favorablement à notre invitation et vous feront découvrir les différentes facettes de leur répertoire. Pour clôturer la soirée, un orchestre invitera à la danse. La musique dans sa globalité sera mise à l'honneur et tous les styles seront représentés. Une restauration sera assurée sur place.

## Réunion de la Com Com de Niederbronn-les-Bains

Lundi le **17 février**, à la salle des fêtes de ZINSWILLER, s'est tenue une réunion du Conseil Communautaire. Réunion avec 10 points à l'ordre du jour, parmi ces points figuraient entre autre, le débat d'orientation budgétaire, le PIG Rénov'habitat: attribution d'aides aux propriétaires et la dissolution du Syndicat d'Aménagement du Bassin de la Zinsel du Nord. Les différents sujets ont fait l'objet d'après discussions entre les 36 conseillers communautaires formant la communauté de commune du Pays de Niederbronn-les-Bains.

La séance s'est terminée vers 22 h 30. La commune ayant, selon l'usage, offert le verre de l'amitié.



## AVIS !

### Horaires d'ouverture de la salle de Fitness

#### Jusqu'au 04 juillet 2014

LUNDI	de 18 h à 20 h	
MARDI	de 8 h à 9 h	de 18 h à 20 h
MERCREDI	de 8 h à 9 h	de 18 h à 20 h
JEUDI	de 18 h à 20 h	
VENDREDI	de 8 h à 9 h	de 18 h à 20 h

**Contacts : 06 68 45 69 19 et 03 88 80 36 01**

## Cérémonie de commémoration de la victoire du 08 mai 1945

Cette manifestation, qui débutera à 11h15 cette année, sera à nouveau rehaussée par la présence des élèves de l'école du village, des autorités militaires, des sapeurs-pompiers et bien entendu de l'entente musicale d'Oberbronn – Zinswiller.

Après la manifestation et la dépose d'une gerbe au mémorial, la municipalité offrira le verre de l'amitié à la salle des fêtes. Cordiale invitation à tous !



## Travaux de voirie rue Creuse

Après avoir effectué le remplacement de la conduite principale d'eau potable et les branchements AEP de particuliers dans la rue Creuse; le choix de refaire la voirie s'impose. Avec l'aide d'un bureau d'étude, un avant-projet a été soumis au conseil municipal, qui tient à mettre en avant le stationnement, le sens de circulation, la sécurité des piétons, l'évacuation des eaux de pluie, les espaces verts. Après concertation, des modifications s'avèrent indispensables.

Le projet finalisé sur papier a été présenté aux riverains lors de la réunion publique du 4 février 2014. Une majorité de riverains a répondu présent, beaucoup de questions ont été posées et au final le projet a été approuvé par les personnes présentes.

Cette formule de concertation des riverains a été appréciée, la balle est maintenant dans le camp du bureau d'étude et de la commune, la réalisation de ce projet devrait voir le jour à la fin de l'été au plus tard début de l'automne 2014.

## Inscription à l'école

Les inscriptions à l'école de Zinswiller se feront: le **samedi 05 avril 2014 de 9h30 à 12h**. En cas d'indisponibilité à ces dates ou horaires, merci de contacter l'école pour prendre un rendez-vous.

Pour inscrire votre enfant, veuillez vous munir :

- de votre livret de famille
- du carnet de santé de l'enfant
- d'un certificat de domicile (facture récente de moins de trois mois)
- de la dérogation délivrée par la mairie de Zinswiller si vous n'habitez pas la Commune.

### Secret

Secrets secrets

Nous en avons tous

Certains sont révélés

D'autres ne le seront jamais

Il y a aussi le jardin secret

Où ils resteront bien gardés

Parfois ils doivent y rester

Pour éviter d'être dévoilés

Certains sont bien intentionnés

D'autres plutôt mal aimés

C'est à nous seuls d'en décider

Si on veut les communiquer

Il y a ceux d'enfance

D'autres secrets défense

Les secrets militaires

Ceux que l'on crée

Dans un passage secret

Comme on le voit

Il y en a plein

On est tous des agents secrets

Qui gardons le coffre

Qui mène à nos services secrets.

*Texte remis par Anne MILLER, fidèle lectrice d'Offwiller*



**T'inquiète pas !  
Quand tu seras vieille  
Moi aussi,  
je te ferai manger  
de la purée de carottes !**

### C'est chouette de vieillir avec d'aussi jolis mots

Vieillir en beauté, c'est vieillir avec son cœur ;

Sans remord, sans regret, sans regarder l'heure

Aller de l'avant, arrêter d'avoir peur

Car, à chaque âge, se rattache un bonheur

Vieillir en beauté, c'est donner un coup de pouce

A ceux qui se sentent perdus dans la brousse

Qui ne croient plus que la vie peut-être douce

Et qu'il y a toujours quelqu'un à la rescousse

Vieillir en beauté, c'est vieillir positivement

Ne pas pleurer sur ses souvenirs d'antan

Être fier d'avoir les cheveux blancs

Car, pour être heureux, on a encore le temps

Vieillir en beauté, c'est vieillir avec amour

Savoir donner sans rien attendre en retour

Car, où que l'on soit, à l'aube du jour

Il y a quelqu'un à dire bonjour

Vieillir en beauté, c'est vieillir avec espoir

Être content de soi en se couchant le soir

Et lorsque viendra le point de non-recevoir

Se dire qu'au fond, ce n'est qu'un au revoir.

*Texte remis par Mme Françoise BUND*